

Üzleti élet

Időpontok/találkozók



Időpontok/találkozók - Egy találkozó megbeszélése/Időpont egyeztetése

magyar

Szeretnénk egy időpontot egyeztetni Smith Úrral.

Hivatalos, nagyon udvarias

spanyol

Quisiera fijar una cita con el Sr. Pérez, por favor.

Mikor lenne jó Önnek?

Hivatalos, udvarias

¿Cuándo le convendría?

Megbeszélhetünk egy találkozót?

Hivatalos, udvarias

¿Podemos concertar una reunión?

Véleményem szerint találkozoznunk kellene.

Hivatalos, közvetlen

Creo que deberíamos reunirnos.

Időpontok/találkozók - Elhalasztás

magyar

Azon gondoltam, hogy el tudnánk-e halasztani a találkozónkat?

Hivatalos, nagyon udvarias

spanyol

¿Tendría algún inconveniente con posponer nuestra reunión?

Nem fogok tudni odaérni holnap kettőre. Tudunk egy kicsit később találkozni, mondjuk négykor?

Hivatalos, udvarias

No podré estar allí mañana a las 2pm. ¿Podemos reunirnos un poco más tarde? ¿Por ejemplo a las 4?

Lehetséges lenne egy másik időpont megbeszélése?

Hivatalos, udvarias

¿Sería posible fijar otra fecha?

El kell halasztanom a találkozónkat

Hivatalos, udvarias

Tendré que posponer nuestra reunión hasta...

Sajnos közbejött valami a megbeszélte időpontra. Tudnánk egy másik időpontban találkozni?

Hivatalos, udvarias

Lamentablemente tengo otro compromiso para el mismo día que acordamos la reunión. ¿Sería posible fijar otra fecha?

Kénytelen vagyok megváltoztatni a megbeszélte időpontot.

Hivatalos, közvetlen

Me veo en la obligación de cambiar la fecha de nuestra reunión.

Üzleti élet

Időpontok/találkozók



Találkozhatnánk egy kicsit korábban/később?

Hivatalos, közvetlen

¿Podemos reunirnos un poco más temprano/un poco más tarde?

Időpontok/találkozók - Visszamondás

magyar

Nem tudtam telefonon elérni, ezért írok most emailt, hogy értesítsem, hogy sajnós vissza kell mondanom a holnapi találkozót. Nagyon sajnálom.

Hivatalos, udvarias

spanyol

No pude contactarlo por teléfono, por eso le escribo para informarle que tendré que cancelar la cita de mañana. Siento mucho el inconveniente causado.

Értesítenem kell, hogy sajnós nem fogok tudni megjelenni a megbeszélte találkozón, így törölnöm kell azt.

Hivatalos, udvarias

Debo informarle que lamentablemente no podré asistir a la cita propuesta y por ello tendré que cancelarla.

Attól félek, hogy kénytelen vagyok visszamondani a holnapi találkozót.

Hivatalos, udvarias

Temo que tendré que cancelar nuestra cita de mañana.

.... köszönhetően kénytelen vagy visszamondani a találkozónkat.

Hivatalos, udvarias

Debido a..., temo que tendré que cancelar nuestra cita.